

**BY THE COURT:
POR EL TRIBUNAL:**

Circuit Court Judge Circuit Court Commissioner
Juez del Tribunal de Primera Instancia Comisionado del Tribunal de Primera Instancia

Print or Type Name
Nombre en letra de molde o escrito a máquina

Date *Fecha*

STATE OF WISCONSIN, CIRCUIT COURT, _____ COUNTY

Amended *Enmendado*

**Temporary Restraining Order
Orden temporal de restricción
(Temporary Order of Protection)
(*Orden temporal de protección*)
and Notice of Injunction Hearing
y notificación de audiencia de interdicto
(Child Abuse - 30710) (*Abuso de menores - 30710*)**

Case No. _____
Causa No.

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations.

Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones.

**PETITIONER/CHILD
DEMANDANTE/MENOR**

Name of Petitioner (*First, Middle, Last*)
Nombre del demandante (Nombre, segundo nombre, apellido)

Name of Child (if different than Petitioner)
Nombre del menor (de ser diferente al demandante)

Date of Birth of Child
Fecha de nacimiento del menor

-VS- -contra-

**RESPONDENT/DEFENDANT
DEMANDADO/ACUSADO**

Name of Respondent/Defendant (*First, Middle, Last*)
Nombre del demandado/acusado (Nombre, segundo nombre, apellido)

SEX <i>SEXO</i>	RACE <i>RAZA</i>	DOB <i>FECHA DE NACIMIENTO</i>	HT <i>ESTATURA</i>	WT <i>PESO</i>

CONFIDENTIAL COURT RECORD ACTA JUDICIAL CONFIDENCIAL

Respondent's/Defendant's Street Address, City, State, Zip
Dirección postal, ciudad, estado, código postal del demandado/acusado

Please specify Child's relationship(s) to Respondent/Defendant:
Sírvase especificar la relación del menor con el demandado/acusado:

- | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> spouse
<i>cónyuge</i> | <input type="checkbox"/> cousin
<i>primo(a)</i> | <input type="checkbox"/> adoptive parent
<i>padres adoptivos</i> |
| <input type="checkbox"/> former spouse
<i>ex-cónyuge</i> | <input type="checkbox"/> sibling
<i>hermano(a)</i> | <input type="checkbox"/> grandparent
<i>abuelo(a)</i> |
| <input type="checkbox"/> person in dating relationship
(biological/adoptive/step)
<i>persona con quien estoy saliendo padre/madre hijo(a)</i>
(biológico/adoptivo/hijastro) | <input type="checkbox"/> parent | <input type="checkbox"/> child |
| <input type="checkbox"/> current or former live-in
relationship
<i>una persona que vive o vivía conmigo en el mismo domicilio</i> | <input type="checkbox"/> step parent
<i>padrastra/madrastra</i> | |
| <input type="checkbox"/> Other: [Be specific] <i>Otros: [especifique]</i> | | |

HAIR COLOR
COLOR DE CABELLO

EYE COLOR
COLOR DE OJOS

Respondent's/Defendant's Distinguishing Features
Características distintivas del demandado/acusado

(such as scars, marks or tattoos)
(como cicatrices, marcas o tatuajes)

None know. *Ninguna conocida.*

CAUTION:
ATENCIÓN:

(Check all that apply)
(Marque todos los que correspondan)

- Respondent/Defendant has access to weapon(s). Type of weapon(s): _____
El demandado/acusado tiene acceso a armas. Tipo de arma(s):
- Location of weapon(s): _____
Ubicación de las arma(s):
- Weapon(s) were involved in an incident [past or present] involving the child.
Hubo armas en un incidente [pasado o presente] en el cual estuvo involucrado(a) el menor.

THE COURT FINDS:
EL JUEZ DETERMINA:

Findings are on the following page(s) of this temporary restraining order.
Las determinaciones se encuentran en las páginas siguientes de esta orden temporal de restricción.

THE COURT ORDERS:
EL JUEZ ORDENA:

Orders are on the following page(s) of this temporary restraining order.
Las órdenes están en las páginas siguientes de esta orden temporal de restricción.

THIS TEMPORARY RESTRAINING ORDER SHALL BE EFFECTIVE UNTIL _____
ESTA ORDEN TEMPORAL DE RESTICCIÓN ESTARÁ VIGENTE HASTA _____

Injunction Hearing Date - Not to exceed 14 days
Fecha de la audiencia de interdicto - No superará más de 14 días

NOTIFICATIONS/WARNINGS TO RESPONDENT/DEFENDANT:
NOTIFICACIONES/ADVERTENCIAS PARA EL DEMANDADO/ACUSADO:

This order shall be enforced, even without registration, and is entitled to full faith and credit in every civil or criminal court of any state, the District of Columbia, any U.S. Territory, and may be enforced by Tribal Lands (18 U.S.C. Section 2265; Wis. Stats. 813.128). Crossing state, territorial, or tribal boundaries to violate this order may result in federal imprisonment (18 U.S.C. Section 2262).

Esta orden se hará cumplir, aun cuando no haya sido inscrita, y deberá recibir plena fe y crédito en todo tribunal en lo civil y lo penal en cualquier estado, el Distrito de Columbia, y cualquiera de los territorios estadounidenses y podrá hacerse cumplir en territorios tribales (Título 18, Código de los Estados Unidos U.S.C., Sección 2265, Estatutos de Wisconsin 813.128). El cruce de las fronteras estatales, territoriales o tribales para quebrantar esta orden podría resultar en encarcelamiento federal (18 U.S.C. Sección 2262).

Federal law provides penalties for, and you may be prohibited from possessing, transporting, shipping, receiving or purchasing a firearm, including, but not limited to, a rifle, shotgun, pistol, revolver, or ammunition, pursuant to 18 U.S.C. 922(g)(8). Additional notifications/warnings are on the following page of this temporary restraining order.

CONFIDENTIAL COURT RECORD ACTA JUDICIAL CONFIDENCIAL

La ley federal impone penas y prohíbe la tenencia, transporte, envío, recepción, o compra de armas de fuego, incluyendo pero no taxativamente rifles, escopetas, pistolas, revólveres, o municiones, conforme al Título 18 U.S.C. 922(g)(8). Las notificaciones y advertencias adicionales se encuentran en la página siguiente de esta orden temporal de restricción.

Violation of this temporary restraining order shall result in immediate arrest and is punishable by imprisonment not to exceed 9 months or a fine not to exceed \$1,000, or both, and payment of filing and service fees.

El quebrantamiento de esta orden temporal de restricción resultará en el arresto inmediato y se castiga con encarcelamiento por hasta 9 meses o con una multa de hasta \$1.000, o ambas cosas, y el costo de presentación y entrega.

**Only the court can change this order.
Sólo el juez puede modificar esta orden.**

**THE COURT FINDS:
EL JUEZ DETERMINA:**

1. The child or petitioner on behalf of the child filed a petition alleging child abuse under §813.122, Wis. Stats.
El menor o demandante en nombre del menor ha presentado una demanda que alega abuso de menores según la sección 813.122 de los Estatutos de Wisconsin.
2. This court has personal and subject matter jurisdiction.
Este tribunal tiene jurisdicción personal y temática.
3. There are reasonable grounds to believe that the respondent has engaged in, or based upon prior conduct of the child and the respondent, may engage in abuse of the child as defined in §813.122, Wis. Stats.
Existen fundamentos razonables para creer que el demandado ha participado en o, en base a conducta anterior del menor y el demandado, puede participar en abuso del menor según lo definido en la sección 813.122 de los Estatutos de Wisconsin.
4. Neither the child, guardian [if any], or the guardian ad litem [if any] consented in writing to have contact with the respondent, and the court agrees it is not in the best interests of the child to have contact with the respondent.
Ni el menor, tutor [de existir] o tutor ad litem [de existir] prestó su consentimiento por escrito para tener contacto con el demandado y el juez está de acuerdo en que no beneficia al menor tener contacto con el demandado.
5. The court orders a temporary restraining order and sets a date for an injunction hearing.
El juez emite una orden temporal de restricción y fija una fecha para una audiencia de interdicto.

**THE COURT ORDERS:
EL JUEZ ORDENA:**

1. A hearing for an injunction be held on
Que se lleve a cabo una audiencia de interdicto el

Date <i>Fecha</i>	Time <i>Hora</i>	Location <i>Lugar</i>
Circuit Court Judge/Circuit Court Commissioner <i>Juez / Comisionado del Tribunal de Primera Instancia</i>		

2. Service of this notice and order shall be made at least _____ hours prior to the hearing.
Que la entrega de esta notificación y orden se haga al menos _____ horas antes de la audiencia.
3. The respondent avoid the child's residence and/or any premises temporarily occupied by the child.
Que el demandado evite la residencia del menor y/o todo predio ocupado temporariamente por el menor.

CONFIDENTIAL COURT RECORD ACTA JUDICIAL CONFIDENCIAL

4. The respondent avoid contacting the child or causing any person other than a party's attorney to contact the child, unless the child/petitioner consents in writing, and the court agrees the contact is in the best interests of the child. *Contact includes: contact at child's home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner.*
Que el demandado evite comunicarse con el menor o a través de un tercero a excepción del abogado de las partes o de un agente del orden público se comunique con el menor, a menos que el menor/demandante dé su consentimiento por escrito, y el juez esté de acuerdo en que el contacto es lo mejor para el menor. Contacto incluye: contacto en la casa, el trabajo, la escuela del menor, lugares públicos, en persona, por teléfono, por escrito, por comunicación o dispositivo electrónico o de cualquier otra manera.
5. The respondent refrain from removing, hiding, damaging, harming, or mistreating, or disposing of, a household pet.
Que el demandado se abstenga de quitar, esconder, dañar, lastimar, maltratar o deshacerse de una mascota de la vivienda.
6. The respondent allow the petitioner or a family member or household member of the petitioner acting on his/her behalf to retrieve a household pet.
Que el demandado permita al demandante o a un miembro de la familia o de la vivienda del demandante actuar en su nombre para recuperar la mascota de la vivienda.
7. [Name] _____ is appointed guardian ad litem for the child.
[Nombre] es el tutor ad litem asignado del menor.
(A guardian ad litem is mandatory if the respondent is a parent of the child.)
(Un tutor ad litem es obligatorio si el demandado es un padre/madre del menor.)
8. If the respondent is the parent or legal guardian of the child or has court-ordered visitation with the child, the petitioner must complete the Uniform Child Custody Jurisdiction and Enforcement Act Affidavit (GF-150), **which the clerk shall keep confidential and not disclose to the respondent.**
*Si el demandado es el padre/madre o tutor legal del menor o puede visitar al menor por orden judicial, el demandante debe completar la Declaración Jurada sobre la Ley uniforme de jurisdicción y cumplimiento de la custodia de los hijos (Uniform Child Custody Jurisdiction and Enforcement Act) (GF-150), **que el secretario del juzgado guardará en carácter confidencial y no divulgará al demandado.***
9. Other: *[May not be inconsistent with remedies requested in the petition.]*
Otros: [No puede ser inconsistente con las reparaciones solicitadas en la demanda].

FAILURE TO APPEAR could result in an injunction being issued directing you to
LA FALTA DE COMPARECENCIA podría resultar en la emisión de un interdicto que le ordene que

- avoid the child's residence and/or any other premises temporarily occupied by the child;
evite la residencia del menor y/o todo predio ocupado temporariamente por el menor.
- avoid contacting or causing any other person to contact the child, unless the petitioner consents in writing and the court agrees that the contact is in the child's best interest. *Contact includes: contact at child's home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner, AND*
evite comunicarse o a través de un tercero se comunique con el menor, a menos que el demandante preste su consentimiento por escrito y el juez esté de acuerdo en que el contacto es lo mejor para el menor. Contacto incluye: contacto en la casa, trabajo, escuela del menor, lugares públicos, en persona, por teléfono, por escrito, por comunicación o dispositivo electrónico o de cualquier otra manera. Y
- follow any other orders made by this court.
cumpla toda orden emitida por este tribunal.

VIOLATION OF AN INJUNCTION if issued at this hearing shall result in your arrest and may result in the imposition of criminal penalties regardless of whether you have been served a copy of the injunction. Service of a copy of this notice of injunction hearing and the petition for the temporary restraining order and/or injunction is constructive knowledge of the existence of the injunction.

EL QUEBRANTAMIENTO DEL INTERDICTO en el caso de que se emita en esta audiencia resultará en su arresto y podría resultar en la imposición de sanciones penales sin importar si se le ha entregado una copia del interdicto. La entrega de una copia de esta Notificación de Audiencia de Interdicto y la Petición de la Orden Temporal de Restricción y/o Interdicto sirven de conocimiento por deducción de la existencia del interdicto.

CONFIDENTIAL COURT RECORD ACTA JUDICIAL CONFIDENCIAL

**THIS TEMPORARY RESTRAINING ORDER IS IN EFFECT UNTIL THE INJUNCTION HEARING.
ESTA ORDEN TEMPORAL DE RESTRICCIÓN ESTÁ VIGENTE HASTA LA AUDIENCIA DE INTERDICTO.**

If you require reasonable accommodations to participate in the court process due to a disability, please call _____ prior to the scheduled court date. Please note that the court does not provide transportation.
Si requiere facilidades razonables para participar del proceso judicial debido a una discapacidad, sírvase llamar al menos hábiles antes de la fecha judicial programada. Sírvase tener en cuenta que el tribunal no ofrece transporte.

- DISTRIBUTION:
1. Court
 2. Petitioner (child)
 3. Person filing on behalf of child
 4. Respondent
 5. Guardian Ad Litem (if any)
 6. Law Enforcement
 7. Other: _____

CONFIDENTIAL COURT RECORD ACTA JUDICIAL CONFIDENCIAL